



ĆMIELÓW  
1790

# Kolekcje

## Collections

<b>Rococo</b> — 06	<b>Astra</b> — 44
<b>Alaska</b> — 14	<b>Margaret</b> — 52
<b>Sofia</b> — 20	<b>Pułaski</b> — 58
<b>Oktawa</b> — 28	<b>Jenny</b> — 62
<b>Bolero</b> — 38	



Legenda  
Legend

-  Można myć w zmywarce  
Dishwasher safe
-  Można używać  
w kuchence mikrofalowej  
Microwave safe
-  Ręcznie malowane  
Hand-painted
-  Kolorowe szkliwa  
Colorful glazes



Ćmie



## Polskie Fabryki Porcelany „Ćmielów” i „Chodzież” S.A.

Marka Ćmielów od ponad 230 lat kultywuje tradycyjne polskie rzemiosło oraz tworzy kolekcje uwielbiane przez miłośników porcelany, którzy wysoko cenią dbałość o najmniejszy detal...

Karty naszej historii po raz pierwszy zostały zapisane w 1790 roku, kiedy to w niewielkiej miejscowości w sercu Polski, założono manufakturę, która miała z czasem na zawsze odmienić oblicze polskiej porcelany. Mijały epoki, a niezrównana jakość i unikatowe wzornictwo ćmielowskiej porcelany dalej były synonimem luksusu. Przez wieki, rzemieślnicy przekazywali

sobie wiedzę i doskonalili techniki zdobienia, dbając o to, aby każda nowa kolekcja była jeszcze bardziej wykwintna od poprzednich. Ręczne malowanie, precyzyjne wykończenia i dbałość o każdy misterny detal stały się znakiem rozpoznawczym marki, która z powodzeniem kultywuje swoje tradycje do dziś, zyskując coraz większe grono wielbicieli zarówno w Polsce, jak i za granicą.

Obecnie, w 2024 roku, Polskie Fabryki Porcelany „Ćmielów” i „Chodzież” S.A. to jedne z dwóch ostatnich fabryk porcelany w Polsce. W dobie masowej produkcji,

ćmielowskie kolekcje są żywym świadectwem wartości, które warto pielęgnować i chronić.

Zapraszamy do zapoznania się z naszym katalogiem produkcyjnym, gdzie znajdziecie Państwo zarówno serie, będące wiernym odtworzeniem oryginalnych projektów, jak i porcelanę, która powstała po 2000 roku. Każdy fason zawarty w niniejszym katalogu to fragment ćmielowskiej historii i tradycji – która cieszy i zachwyca od przeszło dwóch wieków.





Ćmie



## Polish Porcelain Factories „Ćmielów” i „Chodzież” S.A.

For more than 230 years, the Ćmielów brand has been known for its traditional Polish craftsmanship. Our collections are loved by porcelain enthusiasts who appreciate this meticulous attention to detail... Our history began in 1790, when a small town in the heart of Poland saw the founding of a manufactory that would forever transform Polish porcelain. As time went by, Ćmielów porcelain remained synonymous with elegance and luxury, continuing to delight with its unmatched quality and unique design. Over the centuries, craftsmen have passed

down their expertise and refined decorating techniques, making each new collection more exquisite than the last. Hand-painting, precise finishes, and attention to every intricate detail have become the brand's hallmark. It continues to uphold these traditions, gaining an ever-growing circle of admirers both in Poland and abroad. As of 2024, Polskie Fabryki Porcelany 'Ćmielów' and 'Chodzież' S.A. are among the last two porcelain factories remaining in Poland. In an age of mass production, Ćmielów collections stand as

a testament to values that are worth preserving and protecting. Explore our product catalogue to find series that faithfully reproduce original designs, alongside porcelain pieces created since 2000. Each piece in this catalogue represents a part of Ćmielów's history and tradition, delighting and pleasing for over two centuries.



# Rococo

Fason o wielowiekowej historii, która sięga XIX wieku – nosił wtedy nazwę Rococo Sevres. Jego cechami charakterystycznymi są płynna, organiczna linia kształtu oraz asymetryczne, ornamentowe reliefy, które przypominają motyw ozdobnej rokokowej muszli. Kolekcje z serii Rococo są pełne wysublimowanego stylu i szlachetnego wdzięku. Dostępne zarówno w wersji białej, klasycznej bez zdobień, jak i z florystycznymi dekoracjami oraz ręcznie malowanym, wysokokaratowym zdobieniem. Seria doskonale wpasuje się w uroczysty charakter eleganckich spotkań.

A style with a centuries-old history dating back to the 19th century, originally known as Rococo Sevres. Its distinctive features include flowing, organic lines and asymmetrical, ornamental relief decorations that evoke the decorative Rococo shell motif. The collections in this series showcase designs brimming with refined style and elegant charm. Available in classic white or with floral designs and hand-painted, high-carat decorations. The series is ideal for adding a touch of elegance and sophistication to festive gatherings.



*Piękno to kruche  
dobro.*

Owidiusz



*Beauty is a delicate  
thing.*

Ovid



**Platynowa Linia 3605**  
**Platinum Lines 3605**





Złota Linia 3604  
Gold Lines 3604

  
Ręcznie malowane  
Hand painted



Maria 0001  
Maria 0001







Talerz głęboki - 22,5 cm  
Deep plate - 22,5 cm



Talerz płytki - 26; 25; 21; 19; 17 cm  
Flat plate - 26; 25; 21; 19; 17 cm



Talerz do ciasta - 29 cm  
Cake plate - 29 cm



Półmisek okrągły - 32; 29 cm  
Round dish - 32; 29 cm



Półmisek owalny - 33; 29 cm  
Oval dish - 33; 29 cm



Taca na ciasto - 38 cm  
Oval cake tray - 38 cm



Rawier - 25 cm  
Pickle dish - 25 cm



Taca - 36 cm  
Tray - 36 cm



Salaterka okrągła - 23,5; 17 cm  
Round salad bowl - 23,5; 17 cm



Salaterka kwadratowa  
- 27; 24; 17; 14 cm  
Square salad bowl  
- 27; 24; 17; 14 cm



Waza - 2700 ml  
Soup tureen - 2700 ml



Kartoflanka - 1700 ml  
Ragout - 1700 ml



Sosjerka - 500 ml  
Gravy boat - 500 ml



Bulionówka - 330 ml  
Bouillon cup - 330 ml



Musztardniczka - 300 ml  
Mustard dish - 300 ml



Dzbanek na mleko - 1000 ml  
Milk jug - 1000 ml



Maselnica  
Butter dish



Podstawka pod jajko - 12 cm  
Egg cup - 12 cm



Tacka do przypraw  
Spice tray



Butelka do przypraw  
Spice bottle



Czajnik - 1100; 550 ml  
Tea pot - 1100; 550 ml



Imbryk - 1200 ml  
Coffee pot - 1200 ml



Imbryk mocca - 700 ml  
Mocca coffee pot - 700 ml



Spodek - 15,7; 12,5 cm  
Saucer - 15,7; 12,5 cm



Cukiernica - 400; 250; 200 ml  
Sugar bowl - 400; 250; 200 ml



Podgrzewacz  
Heater



Łyżka wazowa - 31 cm  
Soup ladle - 31 cm



Łyżka do sosu - 20 cm  
Sauce ladle - 20 cm



Łyżka do musztardy - 12,5 cm  
Mustard ladle - 12,5 cm



Serwetnik  
Napkin holder



Filiżanka - 250; 170; 100 ml  
Cup - 250; 170; 100 ml



Kubek - 300 ml  
Mug - 300 ml



Filiżanka niska - 220 ml  
Cup low - 220 ml



Filiżanka śniadaniowa - 330 ml  
Breakfast cup - 330 ml



Mlecznik - 300; 200 ml  
Creamer - 300; 200 ml



Serwetnik obrączka  
Napkin ring



Popielniczka - 18 cm  
Ash tray - 18 cm



Świecznik 1-ramienny - 16 cm  
1-arm candlestick - 16 cm



Posypywaczka sól/ pieprz - 60 ml  
Salt/ pepper shaker - 60 ml



Etażerka  
Cake whatnot



Wazon - 29 cm  
Vase - 29 cm



Zeskanuj i przejdź  
na stronę zakupową.  
Scan and go to  
the shopping page.



# Alaska

Alaska to klasyczny, ponadczasowy fason, który łączy w sobie zarówno wyważone, proste linie, jak i kontrastujące z nimi delikatne nieregularności w postaci subtelnie falowanych konturów. Szlachetne połączenie wyrafinowanego kształtu oraz niebanalnych dekoracji sprawia, że kolekcje z serii Alaska będą idealnym wyborem dla osób poszukujących porcelany, która przez dekady będzie zachwycać swoim wyważonym pięknem. Wykończenie ręcznie malowanym, wysokokaratowym złotem dodaje serii szlachetnego charakteru.

Alaska is a classic, timeless style that blends balanced, straight lines with contrasting subtle irregularities created by subtly wavy contours. With its noble blend of refined shape and unique decoration, the Alaska collections are ideal for those seeking porcelain that will continue to impress with its balanced beauty for decades. The hand-painted high-carat gold finish adds a touch of elegance to the series.



Dama Kier G539  
Queen of Hearts G539





Circus Blue G909  
Circus Blue G909



Ręcznie malowane  
Hand painted



Circus Black G910  
Circus Black G910

Ręcznie malowane  
Hand painted



Dzień 3618  
Day 3618

Ręcznie malowane  
Hand painted



Circus Pink G911  
Circus Pink G911

Ręcznie malowane  
Hand painted



Noc 3619  
Night 3619

Ręcznie malowane  
Hand painted





Talerz głęboki - 22,5 cm  
Deep plate - 22,5 cm



Rawier - 24 cm  
Pickle dish - 24 cm



Sosjerka - 400 ml  
Gravy boat - 400 ml



Talerz płytki - 26; 24; 21; 19; 17 cm  
Flat plate - 26; 24; 21; 19; 17 cm



Salaterka okrągła - 23; 19; 16 cm  
Round bowl - 23; 19; 16 cm



Posypywaczka sól / pieprz  
Salt / pepper shaker



Półmisek owalny - 38; 33 cm  
Oval dish - 38; 33 cm



Waza - 3000 ml  
Soup tureen - 3000 ml



Filizanka wysoka - 170 ml  
Cup high - 170 ml



Imbryk - 1200 ml  
Coffee pot - 1200 ml



Mlecznik - 300 ml  
Creamer - 300 ml



Kubek - 390 ml  
Mug - 390 ml



Czajnik - 1150 ml  
Tea pot - 1150 ml



Cukiernica - 250 ml  
Sugar bowl - 250 ml



Spodek małe kółko - 14; 13 cm  
Saucer small diameter - 14; 13 cm



Filizanka niska - 250; 180; 100 ml  
Cup low - 250; 180; 100 ml



Zeskanuj i przejdź  
na stronę zakupową.  
Scan and go to  
the shopping page.





## Sofia

Sofia to esencja klasycznej elegancji, która skutecznie uwodzi wdziękiem swoich detali. Ponadczasowy fason z pięknym, delikatnym reliefem doda subtelności każdemu wnętrzu. Na jego bazie powstało kilka wyjątkowych kolekcji, które wyróżniają się ręcznie malowanym wykończeniem złotem lub platyną czy też wykorzystaniem kolorowych szklów w procesie produkcji. Kolekcje powstałe na bazie fasonu Sofia będą doskonałym zwieńczeniem zarówno codziennego celebrowania chwil w gronie najbliższych, jak i wyjątkowych, bardziej uroczystych okazji o podniosłym charakterze.

Sofia embodies classic elegance, captivating with its charming details. The timeless style, with its beautiful, delicate relief, adds a subtle touch of sophistication to any interior. Several unique collections have been created based on this style, distinguished by hand-painted gold or platinum finishes and the use of coloured glazes in the manufacturing process. Collections based on the Sofia style are perfect for both everyday moments with loved ones and special, more formal occasions.

*Piękno uszczęśliwia nie tego, kto je posiada, ale tego, kto je potrafi kochać i czcić.*

Hermann Hesse



*Beauty does not bring happiness to the one who possesses it, but to the one who can appreciate and cherish it.*

Hermann Hesse







fol. KPRP Igor Smitnow

Złota Linia 3604  
Gold Lines 3604

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Platynowa Linia 3607  
Platinum Lines 3607

 Ręcznie malowane  
Hand painted





Biała 0001  
White 0001



Szafirowa LB03  
Sapphire LB03



Lazurowa LB05  
Azure LB05



Księżycowa LB01  
Lunar LB01



Różana LB07  
Rose LB07







Talerz głęboki - 22 cm  
Deep plate - 22 cm



Rawier - 24 cm  
Pickle dish - 24 cm



Bulionówka - 350 ml  
Bouillon cup - 350 ml



Talerz płytki - 28; 26; 21 cm  
Flat plate - 28; 26; 21 cm



Salaterka okrągła - 26; 17; 14 cm  
Round bowl - 26; 17; 14 cm



Posypywaczka sól/ pieprz  
Salt/ pepper shaker



Półmisek okrągły - 32 cm  
Round dish - 32 cm



Waza - 3000 ml  
Soup tureen - 3000 ml



Półmisek owalny - 34 cm  
Oval dish - 34 cm



Sosjerka - 300 ml  
Gravy boat - 300 ml



Filizanka - 220; 100 ml  
Cup - 220; 100 ml



Kubek - 300 ml  
Mug - 300 ml



Czajnik - 1100 ml  
Tea pot - 1100 ml



Filizanka - 250 ml  
Cup - 250 ml



Spodek - 15,7; 12,5 cm  
Saucer - 15,7; 12,5 cm



Filizanka śniadaniowa - 350 ml  
Breakfast cup - 350 ml



Imbryk - 1600 ml  
Coffee pot - 1600 ml



Cukiernica - 250 ml  
Sugar bowl - 250 ml



Mlecznik - 250 ml  
Creamer - 250 ml



Zeskanuj i przejdź  
na stronę zakupową.  
Scan and go to  
the shopping page.



*Sztuka cenniejsza  
niż złoto.*

Leon Battista Alberti



*Art is more valuable  
than gold.*

Leon Battista Alberti



## Oktawa

Elegancka i klasyczna seria o wyjątkowym uroku. Oktawa to kulisty fason ze żłobieniami zwięzającymi się ku dołowi. Kształt został zaprojektowany przez Mariusza Wolińskiego w 2001 roku. Kolekcje na bazie tego fasonu to połączenie idealnie wyważonych proporcji oraz subtelnych dekoracji. Linia jest ponadczasowa i doskonale sprawdzi się zarówno jako elegancka porcelana do codziennego użytku, jak i zestaw do podejmowania gości podczas specjalnych okazji.

An elegant and classic series with a unique charm. The Oktawa style features an exceptionally elegant spherical shape, distinguished by a vertical, fluted relief that tapers downward. The shape was designed by Mariusz Woliński in 2001. Collections based on this style blend perfectly balanced proportions with subtle decoration. The line is timeless, making it ideal both for elegant everyday use and for entertaining guests on special occasions.







Biała Kora G902  
White Bark G902



Biała 0001  
White 0001



Koronkowa Finezja G311  
Lacy Finesse G311







Złota 3610  
Golden 3610

  
Ręcznie malowane  
Hand painted



Złota 3610  
Golden 3610

  
Ręcznie malowane  
Hand painted





Miętowa GL03  
Mint GL03



Koralowa GL01  
Coral GL01



Waniliowa GL04  
Vanilla GL04



Laguna GL02  
Lagoon GL02







Talerz głęboki - 23 cm  
Deep plate - 23 cm



Półmisek owalny - 36; 33 cm  
Oval dish - 36; 33 cm



Waza - 2500 ml  
Soup tureen - 2500 ml



Talerz płytki - 27; 20,5; 19 cm  
Flat plate - 27; 20,5; 19 cm



Rawier - 24 cm  
Pickle dish - 24 cm



Sosjerka - 450 ml  
Gravy boat - 450 ml



Półmisek okrągły - 32 cm  
Round dish - 32 cm



Salaterka okrągła - 23,5; 17; 14 cm  
Salad bowl - 23,5; 17; 14 cm



Cukiernica - 250 ml  
Sugar bowl - 250 ml



Filiżanka - 250; 100 ml  
Cup - 250; 100 ml



Spodek - 15,7; 12,5 cm  
Saucer - 15,7; 12,5 cm



Kubek - 380 ml  
Mug - 380 ml



Czajnik - 1100 ml  
Tea pot - 1100 ml



Mlecznik - 250 ml  
Creamer - 250 ml



Zeskanuj i przejdź  
na stronę zakupową.  
Scan and go to  
the shopping page.





**Klara 0001**  
Klara 0001



## Bolero

Ponadczasowy fason Bolero został zaprojektowany przez Ćmielowską Pracownię Wzorniczą w okresie XX-lecia międzywojennego i po niemal stu latach nadal cieszy się dużym uznaniem zarówno wśród kolekcjonerów, jak i użytkowników porcelany. Idealnie nadaje się na eleganckie obiady czy kolacje, podkreślając wyjątkowy charakter każdego wykwintnego spotkania. Kolekcje Bolero oferują różnorodne wersje dekoracyjne – zarówno proste i subtelne, jak i bogato zdobione ręcznie malowanym złotem i platyną.

The timeless Bolero style, designed by the Ćmielów Design Studio in the inter-war period, continues to be highly prized by collectors and porcelain lovers alike after almost a century. It is perfect for elegant lunches or dinners, highlighting the unique character of any refined gathering. The Bolero collections offer a range of decorative styles, from simple and subtle to richly adorned with hand-painted gold and platinum.



**Pas Złota E337**  
Gold E337





Vienna Złota E363  
Vienna Gold E363

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Princess E551  
Princess E551

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Vera E361  
Vera E361

 Ręcznie malowane  
Hand painted





Talerz głęboki - 22,5 cm  
Deep plate - 22,5 cm



Rawier - 24 cm  
Pickle dish - 24 cm



Waza - 2800 ml  
Soup tureen - 2800 ml



Talerz płytki - 27; 21; 19 cm  
Flat plate - 27; 21; 19 cm



Salaterka okrągła - 26; 23,5; 13 cm  
Salad bowl - 26; 23,5; 13 cm



Sosjerka - 500 ml  
Gravy boat - 500 ml



Półmisek okrągły - 32 cm  
Round dish - 32 cm



Półmisek owalny - 36; 33; 29 cm  
Oval dish - 36; 33; 29 cm



Bulionówka - 300 ml  
Bouillon cup - 300 ml



Spodek - 16; 12,5 cm  
Saucer - 16; 12,5 cm



Filiżanka do herbaty niska - 220 ml  
Tea cup low - 220 ml



Etażerka  
Cake whatnot



Imbryk - 1450 ml  
Coffee pot - 1450 ml



Filiżanka do kawy wysoka - 230; 100 ml  
Coffee cup high - 230; 100 ml



Czajnik - 1100 ml  
Tea pot - 1100 ml



Kubek - 350 ml  
Mug - 350 ml



Cukiernica - 300 ml  
Sugar bowl - 300 ml



Mlecznik - 350 ml  
Creamer - 350 ml



Zeskanuj i przejdź  
na stronę zakupową.  
Scan and go to  
the shopping page.





## Astra

Jeden z najbardziej klasycznych kształtów porcelany marki Ćmielów. Astra to fason o subtelnej, obłej linii i idealnie wyważonych proporcjach, który został dopracowany z dbałością o nawet najmniejszy detal. Kolekcje zachwycają różnorodnością dekoracji – od delikatnych i subtelnych po bogate i misterne. Produkty z tej linii to idealna propozycja dla miłośników porcelany o szlachetnym charakterze oraz wysublimowanej prezencji. Idealnie wpasują się w nastrój podniosłych wydarzeń i dodadzą eleganckiego wyrazu każdej aranżacji stołu.

One of the most classic shapes from the Ćmielów brand. Astra is a style with subtle, rounded lines and perfectly balanced proportions, refined with meticulous attention to every detail. The collections impress with a range of decorations, from delicate and subtle to rich and intricate. The products in this line are perfect for porcelain lovers with a refined character and elegant presence. They are perfect for setting the mood for formal occasions and add a touch of elegance to any table setting.



Ellada G339  
Ellada G339





India G413  
India G413

  
Ręcznie malowane  
Hand painted



Meander G904  
Meander G904

  
Ręcznie malowane  
Hand painted





Marzenie Platynowe B601  
Platinum Dream B601

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Złota Wstęga G067  
Gold G067

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Królewski Błękit G684  
Royal Blue G684

 Ręcznie malowane  
Hand painted





Talerz głęboki - 22,5 cm  
Deep plate - 22,5 cm



Taca - 36 cm  
Tray - 36 cm



Sosjerka - 500 ml  
Gravy boat - 500 ml



Talerz płytki - 27; 24; 20,5; 19; 17 cm  
Flat plate - 27; 24; 20,5; 19; 17 cm



Rawier - 24 cm  
Pickle dish - 24 cm



Bulionówka - 350 ml  
Bouillon cup - 350 ml



Półmisek okrągły - 32 cm  
Round dish - 32 cm



Salaterka okrągła - 26; 23; 15; 13 cm  
Round bowl - 26; 23; 15; 13 cm



Maselnica  
Butter box



Półmisek owalny - 38; 33; 28 cm  
Oval dish - 38; 33; 28 cm



Waza - 3000 ml  
Soup tureen - 3000 ml



Posypywaczka sól / pieprz  
Salt / pepper shaker



Imbryk - 1200 ml  
Coffee pot - 1200 ml



Filiżanka - 250; 100 ml  
Cup - 250; 100 ml



Podgrzewacz  
Heater



Czajnik - 1200; 500 ml  
Tea pot - 1200; 500 ml



Filiżanka niska - 220 ml  
Cup low - 220 ml



Serwetnik  
Napkin holder



Mlecznik - 300 ml  
Creamer - 300 ml



Filiżanka - 300 ml  
Cup - 300 ml



Wazon  
Vase A



Cukiernica - 300 ml  
Sugar bowl - 300 ml



Spodek - 16; 14; 12 cm  
Saucer - 16; 14; 12 cm



Zeskanuj i przejdź  
na stronę zakupową.  
Scan and go to  
the shopping page.





# Margaret

Porcelana o delikatnym, uniwersalnym kształcie, tworzona przez najwyższej klasy rzemieślników. Margaret to wyjątkowy wzór odtworzony na podstawie projektów polskiego artysty Wincentego Potackiego z 1976 roku. Genialny, ponadczasowy projekt idealny zarówno do klasycznych jak i nowoczesnych wnętrz. Na szczególną uwagę zasługuje duży wybór bogato dekorowanych kolekcji. Szlachetne kalki oraz ręcznie malowane wykończenia zachwycą każdego, kto ceni dbałość o najmniejszy detal. Kolekcje Margaret to kwintesencja stylu i elegancji.

Porcelain with a delicate, versatile shape, crafted by top-class artisans. Margaret is a unique pattern, recreated from designs by Polish visual artist Wincenty Potacki in 1976. A brilliant, timeless design that's perfect for both classic and modern interiors. The extensive range of richly decorated collections is particularly noteworthy. The fine calico and hand-painted finishes will delight anyone who values meticulous attention to detail. The Margaret collections embody the essence of style and elegance.



Złote Paski G667  
Gold Stripes G667

Ręcznie malowane  
Hand painted



Arabella G670  
Arabella G670

Ręcznie malowane  
Hand painted





**Magiczny Ogród G665**  
**Magic Garden G665**

 Ręcznie malowane  
Hand painted 



**Złota G666**  
**Gold G666**

 Ręcznie malowane  
Hand painted



**Jubileuszowa M230**  
**Jubilee M230**

 Ręcznie malowane  
Hand painted



**Mediolan G906**  
**Mediolan G906**

 Ręcznie malowane  
Hand painted





Talerz głęboki - 22,5 cm  
Deep plate - 22,5 cm



Półmisek owalny - 36; 33 cm  
Oval dish - 36; 33 cm



Salaterka okrągła - 26; 23; 15; 13 cm  
Round salad bowl - 26; 23; 15; 13 cm



Talerz płytki - 27; 26; 20,5; 19; 17 cm  
Flat plate - 27; 26; 20,5; 19; 17 cm



Bulionówka - 400 ml  
Bouillon cup - 400 ml



Waza - 2500 ml  
Soup tureen - 2500 ml



Półmisek okrągły - 32; 29 cm  
Round dish - 32; 29 cm



Rawier - 23 cm  
Pickle dish - 23 cm



Sosjerka - 450 ml  
Gravy boat - 450 ml



Czajnik - 1000 ml  
Tea pot - 1000 ml



Mlecznik - 300; 200 ml  
Creamer - 300; 200 ml



Filiżanka - 220; 100 ml  
Cup - 220; 100 ml



Cukiernica - 350; 260 ml  
Sugar bowl - 350; 260 ml



Spodek - 15,7; 12,5 cm  
Saucer - 15,7; 12,5 cm



Taca - 36 cm  
Tray - 36 cm



Zeskanuj i przejdź  
na stronę zakupową.  
Scan and go to  
the shopping page.





Prezydencka 8790  
Presidential 8790

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Grecka Droga 8051  
Greek Road 8051

 Ręcznie malowane  
Hand painted 

## Pułaski

Fason Pułaski został zaprojektowany przez cenionego artystę – modelarza i malarza Romana Sztachetkę, a jego początki sięgają lat 90. XX wieku. Kształt zainspirowany kubistycznymi formami łączy w sobie elegancję, prostotę i geometrię. Kolekcje powstałe na bazie tego wzoru cechują się subtelnym wykończeniem wysokokaratowym złotem, które malowane jest ręcznie. Porcelana z tej serii będzie wykwintnym elementem każdej aranżacji stołu i wspaniałym dodatkiem do celebrowania wyjątkowych okazji.

The Pulaski style, designed by the esteemed artist, model maker, and painter Roman Sztachetka, dates back to the 1990s. Inspired by cubist forms, the shape combines elegance, simplicity, and geometric precision. Collections featuring this pattern are distinguished by a subtle high-carat gold finish, applied by hand. The porcelain in this series will enhance any table setting and make a wonderful addition to special occasions.







Talerz głęboki - 22,5 cm  
Deep plate - 22,5 cm



Rawier - 23 cm  
Pickle dish - 23 cm



Sosjerka - 550 ml  
Gravy boat - 550 ml



Talerz płytki - 26; 25; 21; 19; 17 cm  
Flat plate - 26; 25; 21; 19; 17 cm



Tacka do dżemu - 17 cm  
Jam tray - 17 cm



Bulionówka - 400 ml  
Bouillon cup - 400 ml



Półmisek okrągły - 32; 29 cm  
Round dish - 32; 29 cm



Salaterka okrągła - 26; 23; 15; 13 cm  
Round salad bowl - 26; 23; 15; 13 cm



Posypywaczka sól/ pieprz - 60 ml  
Salt/ pepper shaker - 60 ml



Półmisek owalny - 35; 31 cm  
Oval dish - 35; 31 cm



Waza - 3000 ml  
Soup tureen - 3000 ml



Filizanka - 230; 170; 100 ml  
Cup - 230; 170; 100 ml



Spodek - 15,7; 12,5 cm  
Saucer - 15,7; 12,5 cm



Podgrzewacz  
Heater



Kubek Mercedes - 300 ml  
Mug Mercedes - 300 ml



Mlecznik - 300 ml  
Creamer - 300 ml



Serwetnik obrączka  
Napkin ring



Czajnik - 1100 ml  
Tea pot - 1100 ml



Cukiernica - 350 ml  
Sugar bowl - 350 ml



Świecznik 1-ramienny  
1-arm candlestick



Imbryk - 1200 ml  
Coffee pot - 1200 ml



Serwetnik  
Napkin holder



Zeskanuj i przejdź  
na stronę zakupową.  
Scan and go to  
the shopping page.



# Jenny

Jenny to kwintesencja prostych, harmonijnych kształtów. Ten minimalistyczny fason występuje w wielu wyjątkowych odsłonach dekoracyjnych – od geometrycznych w duchu nurtu art deco po bogate wykończenia w szlachetnym złocie i eleganckiej platynie. Stylistyka nawiązująca do lat '60 i '70' przypadnie do gustu każdemu miłośnikowi awangardowego wzornictwa. Kolekcje będą stylowym uzupełnieniem spotkania w gronie najbliższych – zarówno podczas bardziej eleganckich spotkań, jak i na co dzień.

Jenny represents the essence of simple, harmonious shapes. This minimalist style is available in a range of unique decorative styles, from geometric designs inspired by Art Deco to rich finishes in precious gold and elegant platinum. The styling, reminiscent of the '60s and '70s, will appeal to any enthusiast of avant-garde design. The collections will add style to gatherings with loved ones, whether for elegant events or everyday use.



*My zmierzamy  
w przyszłość, podczas  
gdy piękno jest wieczną  
teraźniejszością.*

Josif Brodski



*As we move into the  
future, beauty remains  
the eternal present.*

Josif Brodski



**Marmara G526**  
**Marmara G526**

Ręcznie malowane  
Hand painted



**Casablanca G527**  
**Casablanca G527**

Ręcznie malowane  
Hand painted





Art Deco GX48  
Art Deco GX48

Ręcznie malowane  
Hand painted



Art Deco GX49  
Art Deco GX49

Ręcznie malowane  
Hand painted



Art Deco G848  
Art Deco G848

Ręcznie malowane  
Hand painted



Art Deco G849  
Art Deco G849

Ręcznie malowane  
Hand painted



Pierrot G888  
Pierrot G888

Ręcznie malowane  
Hand painted



Pierrot G889  
Pierrot G889

Ręcznie malowane  
Hand painted



Pierrot G890  
Pierrot G890

Ręcznie malowane  
Hand painted



Pierrot G891  
Pierrot G891

Ręcznie malowane  
Hand painted



Pierrot G892  
Pierrot G892

Ręcznie malowane  
Hand painted



Pierrot G893  
Pierrot G893

Ręcznie malowane  
Hand painted





**Gambit Królowa GX10**  
**Gambit Queen GX10**

 Ręcznie malowane  
Hand painted



**Gambit Król GX11**  
**Gambit King GX11**

 Ręcznie malowane  
Hand painted



**Gambit Goniec GX12**  
**Gambit Bishop GX12**

 Ręcznie malowane  
Hand painted



**Gambit Wieża GX14**  
**Gambit Rook GX14**

 Ręcznie malowane  
Hand painted



**Gambit Skoczek GX13**  
**Gambit Knight GX13**

 Ręcznie malowane  
Hand painted



**Gambit Pionek GX15**  
**Gambit Pawn GX15**

 Ręcznie malowane  
Hand painted



**Pearls G856**  
**Pearls G856**

 Ręcznie malowane  
Hand painted







Verde GX01  
Verde GX01

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Verde GX02  
Verde GX02

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Verde GX03  
Verde GX03

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Verde GX04  
Verde GX04

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Verde GX05  
Verde GX05

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Verde GX06  
Verde GX06

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Tori GX24 | 100ml  
Tori GX24 | 100ml

 Ręcznie malowane  
Hand painted



Tori GX24 | 250ml  
Tori GX24 | 250ml

 Ręcznie malowane  
Hand painted





Talerz głęboki - 22,5 cm  
Deep plate - 22,5 cm



Półmisek owalny - 36; 33 cm  
Oval dish - 36; 33 cm



Salaterka okrągła - 26; 23; 15; 13 cm  
Round salad bowl - 26; 23; 15; 13 cm



Talerz płytki - 26; 25; 21; 19; 17 cm  
Flat plate - 26; 25; 21; 19; 17 cm



Taca - 36 cm  
Tray - 36 cm



Waza - 3000 ml  
Soup tureen - 3000 ml



Półmisek okrągły - 32; 29 cm  
Round dish - 32; 29 cm



Rawier - 23 cm  
Pickle dish - 23 cm



Sosjerka - 450 ml  
Gravy boat - 450 ml



Imbryk - 1200 ml  
Coffee pot - 1200 ml



Filizanka - 250 ml  
Cup - 250 ml



Mlecznik - 200 ml  
Creamer - 200 ml



Czajnik - 1100 ml  
Tea pot - 1100 ml



Filizanka - 170; 100 ml  
Cup - 170; 100 ml



Spodek - 15,7; 12,5 cm  
Saucer - 15,7; 12,5 cm



Kubek - 315 ml  
Mug - 315 ml



Cukiernica - 250 ml  
Sugar bowl - 250 ml



Zeskanuj i przejdź  
na stronę zakupową.  
Scan and go to  
the shopping page.





**wistil**  
GRUPA



**POLSKA GRUPA PORCELANOWA**



# Polskie Fabryki Porcelany „Ćmielów” i „Chodzież” S.A.

ul. Ostrowiecka 45, 27-440 Ćmielów

DZIAŁ SPRZEDAŻY KRAJOWEJ  
DOMESTIC SALES DEPARTMENT  
+48 15 861 20 46  
[sprzedaz@porcelana.com.pl](mailto:sprzedaz@porcelana.com.pl)  
[bok.cmielow@grupa-porcelanowa.pl](mailto:bok.cmielow@grupa-porcelanowa.pl)

DZIAŁ EXPORTU  
EXPORT DEPARTMENT  
+48 15 861 60 03  
[export@grupa-porcelanowa.pl](mailto:export@grupa-porcelanowa.pl)

**porcelana.pl**